

L'ARGUMENT PRÉSENTE

**FEMME
NON-RÉÉDUCABLE**

Memorandum théâtral sur Anna Politkovskaïa

X

DONNA NON RIEDUCABILE,
Memorandum teatrale su Anna Politkovskaja

DE
STEFANO MASSINI

Création 2017/2018

Texte **STEFANO MASSINI**

Mise en scène **MAÏA SANDOZ**

Traduction **PIETRO PIZZUTI**

Avec

**Adèle Haenel, Élisabeth Bouchon,
Aymeric Demarigny et Paul Moulin**

Création lumière *Bruno Brinas*

Musique *Christophe Danvin*

Administration et Production

Alice Perot Hodjès

© L'ARCHE ÉDITEUR - www.arche-editeur.com
L'Arche est éditeur et agent théâtral des pièces
représentées

Durée estimée du spectacle : 1h

—

PRODUCTION

Théâtre de l'Argument

*Avec le soutien de la Générale,
du Théâtre Paris-Villette, de la C.C.A.S,
et du Théâtre des Quartiers d'Ivry.*

COPRODUCTION EN COURS

L'Argument

L'Argument existe depuis 2006.

Nous proposons un théâtre d'acteurs, rivos aux écritures contemporaines. Nous défendons des dramaturgies exigeantes, radicales et effarantes, un théâtre de proximité (physique, politique, émotionnel) en mettant en place des dispositifs qui questionnent le rapport aux spectateurs. Les objets que nous créons, sont polymorphes (théâtre, performances, cinéma, atelier), notre goût est prononcé pour des oeuvres dont les sujets tournent de manière récurrente autour de l'illusion, l'identité, la liberté. Des textes souvent drôles, toujours implacables qui nous autorisent à interroger le processus de représentation. Pas de vision a priori, mais de la recherche, de la fouille, du travail en amont d'une création indissociable de nos vies.

Et sur les plateaux : des corps ludiques, travestis, monstrueux, ambivalents. Nous revendiquons non seulement le théâtre comme espace public, mais aussi comme temps public. Nos propositions sont conviviales, la représentation commence toujours quand on pousse la porte du théâtre, nous ne nous départirons jamais de l'échange sous toutes ses formes (débat, apéro, banquet) et des joies qu'il procure.

Nous poursuivons sans relâche la réflexion sur la pratique, l'éthique, l'esthétique, des arts vivants aujourd'hui. Nous sommes constamment à la recherche des meilleurs moyens de mutualisation des outils et des expériences, et conservons toujours notre disponibilité et notre sensibilité d'artistes à l'imprévu et au transitoire.

MAÏA SANDOZ et PAUL MOULIN

Prochains rendez-vous

FEMME NON RÉÉDUCABLE de *Stefano Massini*

5 mars 2016 à 16h00 / Lecture au Théâtre des Quartiers d'Ivry (Ivry-sur-Seine, 94)

Dirigée par Maïa Sandoz

Avec Adèle Haenel, Aymeric Demarigny, Paul Moulin et Elisa Bourreau

TRILOGIE MARIUS VON MAYENBURG

20 février 2016 **Le Moche / Voir clair / Perplexe** au Familistère de Guise (02)

Mise en scène Maïa Sandoz

Avec Serge Biavan, Christophe Danvin, Adèle Haenel, Paul Moulin et Aurélie Verillon

LE MOCHE de *Marius von Mayenburg*

Juillet 2016 / Tournée CCAS

Mise en scène Maïa Sandoz

Avec Serge Biavan, Christophe Danvin, Adèle Haenel, Paul Moulin et Aurélie Verillon

Créations

Création **L'ABATTAGE RITUEL DE GORGE MASTROMAS** de Dennis Kelly

Mise en scène Maïa Sandoz

Saison 2016-2017 / Diffusion

3, 4 et 5 novembre 2016 / CDN d'Orléans Loiret-Centre

Du 8 au 20 novembre 2016 / Théâtre Studio d'Alfortville (10 dates)

25 novembre 2016 / Théâtre de Chelles

19 Avril 2017 / Théâtre de Rungis

Mai 2017 / Manufacture des Œillets (salle du Lanterneau), Théâtre des Quartiers d'Ivry CDN en préfiguration (entre 5 et 10 dates)

Été 2017 / Tournée CCAS (8 dates)

Création **FEMME NON-RÉÉDUCABLE** de Stefano Massini

Mise en scène Maïa Sandoz / Avec Adèle Haenel, Aymeric Demarigny, Paul Moulin et Élisabeth Bourreau

Saison 2016/2017 / Recherche de partenaires

Mars 2016 / Lecture à la Médiathèque d'Ivry

Saison 2017-2018 / Création

Création **BABY COMME BACH** (Tour de chant)

Mise en scène Paul Moulin / Avec Maïa Sandoz, Christophe Danvin, Ivonne Barberis, Sidonie Han, Aymeric Demarigny, Adèle Haenel, Serge Biavan, Aurélie Verillon + invités

Juillet 2015 / Création "Contre courant" - Ile de la Barthelasse

Création **PORNO-TEO-KOLOSSAL** de Pier Paolo Pasolini

Mise en scène Paul Moulin / Avec Adèle Haenel, Mala Sandoz, Élisabeth Bourreau + invités

Juillet 2015 / Création "Contre courant" - Ile de la Barthelasse

LE MOCHE / VOIR CLAIR / PERPLEXE de Marius von Mayenburg

Conception et Mise en scène : Maïa Sandoz / Avec Serge Biavan, Adèle Haenel, Paul Moulin, Aurélie Verillon et Christophe Danvin

Février 2016 / Barbezieux / Châtellerauld (Poitou Charentes) / Le Familistère de Guise

Juillet 2015 / Contre-Courant (Ile de la Barthelasse, Avignon) / Théâtre de Rungis

Théâtre des Quartiers d'Ivry CDN en préfiguration / Théâtre Paris Villette

Juillet 2014, février 2015, juillet 2015 / Tournées CCAS

Novembre 2013 / La Générale

Novembre 2012 / Studio-théâtre d'Asnières

Septembre 2010 / La Générale

LE MOCHE de Marius von Mayenburg

Conception et Mise en scène : Maïa Sandoz / Avec Serge Biavan, Adèle Haenel, Paul Moulin, Aurélie Verillon et Christophe Danvin

Juillet 2016 / Tournée CCAS

SANS LE MOINDRE SCRUPULE MAIS AVEC LE PLUS GRAND RAFFINEMENT

Création inspirée de *l'Opéra du dragon* de Heiner Müller

Adaptation et Mise en scène : Maïa Sandoz

Juin 2010 / Festival 360 lilas en scène

MAQUETTE SUICIDE

Texte et mise en scène Maïa Sandoz

Janvier 2009 / Nanterre Amandiers

2007-2008 / Maquette : Nanterre Amandiers / La Générale

CINÉMA (2002-2015)

Chantiers sauvages de cinéma #1 et #2 / La Générale, Paris XIe

L'ARGUMENT / Long-métrage en écriture

STRONG LORETTA / Court-métrage

PRISE DE TÊTE / Court-métrage

La pièce

Femme non-rééduable

Trop lointaines ou trop longues, il est des guerres qui n'intéressent personne. À Grozny, la guerre est finie, officiellement, mais derrière les mitraillettes et les chars, la Russie est toujours là. Unique journaliste russe à avoir couvert la guerre en Tchétchénie, Anna Politkovskaïa, non-rééduable, du titre que lui donne l'État-major russe, n'est pas là pour juger. Les faits parlent d'eux-mêmes. Régulièrement menacée, elle revient sans cesse sur le terrain, rapportant les propos de ceux qui témoignent au péril de leur vie et de la sienne. En octobre 2006, Anna Politkovskaïa est retrouvée assassinée dans la cage d'escalier de son immeuble moscovite.

La pièce est une succession de séquences écrites à partir de notes, d'interviews, de correspondances, d'articles, écrits avec respect, effroi et lucidité sur deux camps qui se déchirent. Grozny dévastée, le bonheur insensé d'avoir de l'eau courante, le réveil dans un lit d'hôpital après une tentative d'empoisonnement... Stefano Massini fait entendre la voix d'Anna et impose une langue poétique et radicale, une arme émotionnelle offensive.

L'auteur

Stefano MASSINI

Auteur de théâtre et metteur en scène, il est né en 1975 à Florence, en Italie, où il vit et travaille comme auteur indépendant et metteur en scène. Il reçoit à l'unanimité du jury, le plus important prix italien de dramaturgie contemporaine, le Premio Pier Vittorio Tondelli dans le cadre du Premio Riccione 2005. En outre, il reçoit de nombreux autres prix pour jeunes dramaturges. Ses pièces sont interprétées par certains comédiens italiens les plus connus. En 2005, il commence à écrire la première partie du *Trittico delle Gabbie (Triptyque des Cages)*, un projet qu'il achève quatre ans plus tard. En 2007, il crée la pièce *Donna non rieducabile, Memorandum teatrale su Anna Politkovskaja (Femme non rééducable)*, jouée dans tous les grands théâtres d'Europe et adaptée à l'écran en 2009 par Felipe Cappa.

Stefano Massini traduit aussi en italien des pièces de William Shakespeare et adapte pour le théâtre des romans et des récits. Le jury du Premio Pier Vittorio Tondelli – dont la présidence était assurée par Franco Quadri – a loué son écriture en tant que « *claire, tendue, rare, caractérisée par une haute efficacité d'expression, qui est à même de rendre aussi visuellement les tourments des personnages en immédiate férocité dramatique.* » Il a été l'assistant du metteur en scène Luca Ronconi au Piccolo Teatro de Milan.

Intentions

*« Si l'écriture veut rendre compte de la réalité,
elle ne doit pas être réaliste,
parce que le cœur de la réalité ne l'est pas. »*

STEFANO MASSINI

J'ai lu cette pièce une nuit d'insomnie, je l'ai trouvée immédiatement puissante, par le sujet qu'elle abordait mais surtout par la proposition de théâtre qui m'était faite, soudainement, à moi, en particulier, au milieu de la nuit...

J'y retrouvais mon obsessionnelle quête (infinie) de vérité, de liberté et ces questions de temps, de rapport à la réalité qui traversent déjà mes précédents spectacles.

Dans sa pièce, Massini déploie une dramaturgie radicale. Chaque séquence porte un nom : L'Embuscade, Tchétchénie, Fagot humain, Grozny's Glock, coup de poing dans la gueule, fatiguée. Fragments de mémoire, donc. Notes pour l'avenir, le texte de Massini est un voyage rétrospectif, un souvenir...une mémoire.

Celle d'Anna. Pas notre mémoire pour elle, mais bien la sienne, pour nous. C'est sa mémoire qui est le personnage principal de la pièce. Elle lui ressemble : précise, pressée, sans fard, désespérément ironique, ordonnée.

Mais comme toute mémoire, elle a ses failles, ses accidents, elle se morcelle à coup de poing dans la gueule, de chocs grands et petits, de traumatismes physiques, psychiques, éthiques.

Il y aura donc plusieurs voix, 2 acteurs et 2 actrices prenant en charge collectivement la mémoire d'Anna.

Chaque séquence impose son propre rythme, son propre style, sa propre musicalité, sa propre adresse. Tour à tour s'enchaînent récits, rêves, hallucinations, dialogues à l'intérieur même du récit, faisant surgir des personnages, incarnant alors des acteurs du conflit, leur donnant un nom et un visage....

Il y aura un traitement particulier à chacune d'entre elles. Différents niveaux d'incarnation, différents « spectacles intérieurs ». Une variation très riche pour les 4 interprètes.

Car la mémoire mise en jeu n'est pas seulement sémantique (les circonstances géopolitiques du conflit Tchétchène) elle est aussi perceptive...Nous mettrons en place, avec Christophe Danvin un dispositif sonore qui viendra soutenir ces perceptions (ces souvenirs de perceptions) de lieux, de sons, des musiques évoquées dans la pièce.

Le dispositif, léger, frontale met en place une table de conférence de presse, 4 chaises et 4 micros. Visiblement, les acteurs ont quelques choses a déclarer et sont prêts a répondre aux questions. C'est un postulat de départ, évolutif.

Le propos de Massini est universel car à travers la mémoire de cette femme courageuse et déterminée, il donne à entendre le mécanisme brutal des barbaries humaines . Ce n'est pas un théâtre de dénonciation, il ne s'agit pas d'un manifeste. La pièce prend l'apparence du théâtre documentaire, mais la poésie de Massini émerge par les bascules d'espaces temps qui viennent ponctuer le récit. Ce sont les mots, la parole qui font surgir les espaces et remonter le temps.

Anna Politkovskaia se limitait à raconter les faits, à nommer crûment la barbarie. Avec beaucoup de délicatesse et de rigueur Massini personnifie sa mémoire. Nous tenterons de faire tanguer la perception de la réalité des spectateurs...en gardant en tête cette délicatesse et cette barbarie.

J'ai une grande fascination pour les monstres d'éthiques que sont parfois les femmes et les hommes et une grande aversion pour les tyrannies , quelles qu'elles soient. Finalement, Femme non-rééduicable est indispensable car elle remet de l'humanité là où on a tendance à oublier qu'elle existe...

...au cœur du combat.

Équipe artistique

Maia Sandoz

Mise en scène

Elle intègre l'école du Studio théâtre en 1996, promotion 2000 de l'école du Théâtre National de Bretagne. Elle joue au théâtre sous la direction de Victor Gautier Martin, Le collectif DRAO, Sinan Bertrand, Stephane Douret, Nicolas Bouchaud et Nadia Vonderheyden, Matthias Langhoff, Gildas Millin, Jean François Sivadier, Le collectif DAJA, Claude Régy, Hélène Vincent, Laurent Sauvage. Elle co-fonde avec Sinan Bertrand la Cie des Kutchuk's avec laquelle elle met en scène essentiellement du théâtre contemporain (Nilly, Jarry, Copy, Michaux) Co-fonde en 2002 avec Sandy Ouvrier, Stéphane Facco James Joint et Fatima Soualhia- Manet le Collectif DRAO, www.drao.fr avec qui elle joue et met en scène 4 pièces contemporaines (Lagarce, Schimmelpfennig, Paravidino, Zelenka). En 2008, elle devient, avec DRAO, artiste associée du Théâtre 71 de Malakoff et en 2009 du Forum culturel du Blanc-Mesnil.

Co-fondatrice avec Paul Moulin du théâtre de l'Argument, elle met en scène trois spectacles, sa propre pièce *Maquette Suicide* qui s'est jouée au CDN Nanterre-Amandiers en 2009 avec le soutien de l'Arcadi et de la DRAC Ile de-France. en 2010, *Le moche* de Marius Von Mayenburg avec le soutien de La Générale et l'aide à la diffusion d'ARCA-DI, et *Sans le moindre scrupule mais avec le plus grand raffinement* d'après Heiner Muller pour le festival 360 soutenu par l'Arcadi. En 2013, *la Trilogie Mayenburg*, créée à La Générale et repris au Théâtre

des Quartiers d'Ivry en 2015, ce spectacle obtient le soutien du dispositif d'accompagnement inter-regionale de L'Onda et d'Arcadi.

Elle participe à l'aventure de La Générale depuis son ouverture, www.lagenerale.fr, dont elle en sera la présidente durant l'année 2006. Ce laboratoire artistique, culturel et social, logé par la mairie de Paris dans le 11ème arrondissement est aujourd'hui soutenu par la Région IDF au titre des Fabriques de la Culture. Elle y invente le dispositif «*Chantiers sauvages de cinéma*» avec Agnès Feuvre et 15 jeunes réalisateurs sortis de la FEMIS. Au cinéma elle est comédienne chez B. Bonello (*L'Apolonnide*), Samuel Collardey, F. Favrat ou S. Le Perron. En 2002, elle participe au projet de Claude Monrrieras TRIBU-DOM, collectif de cinéastes dans lequel elle réalise pendant plus de 3 ans, des courts-métrages avec des enfants d'écoles de ZEP à Paris. Elle est également scénariste pour le cinéma

Paul Moulin

Collaborateur artistique, **Acteur**

Comédien professionnel et cinéaste depuis 1998, il a joué dans une vingtaine de spectacles et films. Metteur en scène et comédien de plusieurs spectacles de théâtre de rue et sous chapiteau entre 1998 et 2001, principalement dans la région Nantaise, lors de festivals pluridisciplinaires, «Les Italiennes» de Clisson et «Quai des Chaps» à Nantes en collaboration avec les groupes de musique

les Ogres de Barback et les Hurlements de Léo. En 2002, il participe au projet de Claude Monnieras TRIBUDOM, collectif de cinéastes dans lequel il réalise pendant plus de 5 ans, des courts-métrages avec des enfants d'écoles de Zone d'Education Prioritaire à Paris. Co-fondateur avec Maïa Sandoz du théâtre de l'Argument en 2006. Co-fondateur et Président de La Générale. Aujourd'hui il continue, en plus d'assurer l'accueil des équipes et la gestion du lieu, à être acteur et collaborateur artistique pour l'Argument ou pour les films de Martin Drouot, Bertrand Bonello, Marion Vernoux, Claude Mourieras. il est également auteur d'un scénario de long-métrage pour Maïa Cinéma / Gilles Sandoz. Avec Maïa Sandoz, il a joué dans *Territoires sans lumière* d'Yves Nilly (98), *Merdre* d'après Alfred Jarry (2000), *Maquette suicide* de Maïa Sandoz (2009), *Le moche* (2010), *Sans le moindre scrupules...* d'après Heiner Müller (2010), *La trilogie Mayenburg* (2013), avec Dennis Kelly, Maïa Sandoz et Paul moulin entameront leur 18^e année de collaboration.

Christophe Danvin

Son

Né en 1978. Christophe découvre la guitare tout jeune à Marseille où il prend ses premiers cours à la cité de la musique de Marseille. En 1999, il décroche une bourse pour étudier au « *Summer Guitar Session* » du Berklee College of Music de Boston (Massachusetts). Il est également diplômé de la maîtrise image et son de Brest et du conservatoire du 9^e arrondissement de Paris. Compositeur, arrangeur et musicien, son apprentissage de la guitare s'est accompagné d'une passion et d'une solide for-

mation en sound design et composition musicale. Il s'installe à Paris où il exprime son côté pluridisciplinaire : montage sonore et sound design en télévision et cinéma, création sonore de pièces de théâtres, composition de musique de films, tout en jouant dans différentes formations au sein de *Njoy* (Chanson Française) et du *Midnight Voyage* Quintet (Jazz).

Pour le cinéma et la télévision, il est monteur son et mixeur pour Nicholas Powell, Josée Dayan, Stéphane Kappes, Eric Summer... Il a notamment réalisé le sound design de "OUTCAST" de Nick Powell avec Nicolas Cage.

Il a également composé la musique de « *Issus de Germaines* » (moyen métrage) et « *Le regard des grenouilles* », (court métrage) de Margot Bernard ; de « *La place du mort* » (moyen métrage) « *la part disponible* » (court métrage) et « *Aussi bien que possible* » (court métrage) de Lucas Bernard.

Pour le théâtre il collabore avec Maïa Sandoz depuis 2006 pour *Maquette Suicide*, *Le moche*, *Sans le moindre scrupule mais avec le plus grand raffinement*, et la Trilogie « *Le Moche / Voir clair / Perplexe* » de Marius von Mayenburg ».

Christophe c'est la bonne humeur, la précision, la sensibilité et le talent réunis !

Adèle Haenel

Actrice

Elle prend des cours de théâtre à Montreuil-sous-Bois et obtient à 13 ans le premier rôle dans *Les Diables* de C. Ruggia, aux côtés de Vincent Rottiers. Elle se fait particulièrement remarquer en 2007 pour son rôle de Floriane dans le premier film de Céline Sciamma *La naissance des pieuvres* pour lequel elle

est nommée aux Césars 2008 dans la catégorie meilleure espoir féminin. Elle poursuit alors ses études en entrant en HEC, et reprend les tournages en 2010. En 2011 elle est à l’affiche de trois films présents dans différentes catégories lors du Festival de Cannes 2011, notamment *L’Apollonide* de Bertrand Bonello, tournage sur lequel elle rencontre Maïa Sandoz et Paul Moulin. Récemment elle a tourné dans *Suzanne* de K. Quillévéré, pour lequel elle obtiendra le César de la meilleure actrice dans un second rôle. dans *L’homme qu’on aimait trop* d’A. Téchiné et *Les combattants* de Thomas Caillé, pour lequel elle obtiendra le César de la meilleure Actrice en 2015.

Au théâtre, en 2012, elle joue Macha dans *La Mouette* de Tchekhov dans une mise en scène de Arthur Nauzyciel, on pourra la retourner dans *Trois hommes verts*, de Valérie Mrejen.

Elle travaille avec Maïa Sandoz sur *La Trilogie Mayenburg* 2013-2015 et le festival Contre-Courant 2015.

L’abattage rituel de Gorge Mastromas sera sa 2^e création avec le théâtre de L’Argument.

Élisa Bourreau

Actrice

Après une formation au Studio-théâtre d’Asnières, Elisa joue dans de nombreux spectacles classiques & contemporains sous la direction de Jean-Louis Martin-Barbaz, H. Van Der Meulen, E. Tamiz, Jordi Purti & Toni Alban, Adrien De Van, Maïa Sandoz, Emmanuel Genvrin, René Jauneau, S. Douret, M. Cano Lopez. Elle participe à de nombreux courts-métrages & pratique également le doublage, la voix off & la fiction radio.

Aymeric Demarigny

Acteur

Il doit sa formation d’acteur au Théâtre de rue à partir de 14 ans . Il la poursuit à l’école des “Enfants Terribles” ou il crée *JOB* de JC Grumberg avec Yann de Monterno , mis en scène par JB Feitussi, puis au Conservatoire National (CNAD).

Il travaille pour la télévision avec Denis Malleval , Yves Angelo... Et au cinéma avec Charles Matton dans *Rembrandt* . Mais c’est Josée Dayan qui lui offre ses rôles les plus importants.

À commencer par Yann Andréa , l’amant de Marguerite Duras , incarnée par Jeanne Moreau dans “*Cet Amour là*”.

Sa collaboration avec la réalisatrice va lui permettre de travailler aux côtés de Guillaume Depardieu, Tcheky Karyo , Julie Gayet, Philippe Torreton, Jacques Spiesser... dans “*Les Rois Maudits*” et “*Un Château en Suède*”. Et aujourd’hui encore dans les épisodes de “*Capitaine Marleau*” avec Corinne Masiero.

Avec L’Argument il joue dans *Maquette suicide*, *Femme non rééducable*, *Baby comme Bach*.

CONTACTS

MAÏA SANDOZ

maiasandoz@yahoo.fr

ALICE PEROT-HODJIS

Administration / Production / Diffusion

06 71 63 07 36 – adm.largument@gmail.com

—
www.largument.org



L'ARGUMENT
MMVI